

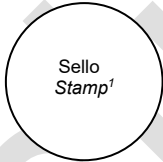


NORUEGA/ NORWAY

Certificado veterinario
para la exportación de semen porcino congelado
de Noruega a Chile
Health certificate
for export of frozen porcine semen from Norway to
Chile

Norwegian
Food Safety
Authority

Parte I: Datos del envío despachado / Details of the dispatched consignment			
País de destino / Country of destination: Chile			
I.1. Nombre y domicilio del expedidor / Name and address of consignor		I.2. N° de referencia del certificado / Certificate reference no.	I.2.a Certificado sustitutivo n°/ Replacement certificate no.
		I.3. Autoridad central competente / Central Competent Authority Autoridad Noruega de Seguridad Alimentaria / Norwegian Food Safety Authority, N-2381 Brumunddal, Norway	
		I.4. Autoridad que expide el certificado / Authority issuing the certificate Autoridad Noruega de Seguridad Alimentaria, Oficina regional / Norwegian Food Safety Authority, Regional office	
I.5. Nombre y domicilio del destinatario / Name and address of consignee		I.6.	
I.7. País de origen / Country of origin	I.8. Región de origen / Region of origin	I.9. País de destino / Country of destination	I.10. Región de destino / Region of destination
Código ISO / ISO code	Código / Code	Código ISO / ISO code	Código / Code
I.11. Nombre y domicilio del centro de recolección del semen / Name and address of the semen collection center (SCC)		I.12.	
Número de autorización / Approval number			
I.13. Lugar de carga / Place of loading		I.14. Fecha de salida / Date of departure	
I.15. Medio de transporte / Means of transport Avión/ <input type="checkbox"/> Buque / <input type="checkbox"/> Vagón de tren/ Airplane Ship Railway wagon Vehículo de carretera/ <input type="checkbox"/> Otro/ <input type="checkbox"/> Road vehicle Other Identificación / Identification		I.16.	I.17.
Referencias documentarias / Documentary references			
I.18. Descripción de la mercancía / Description of commodity			
I.19. Código de mercancía (Código SA) / Commodity code (HS code)			I.20. Número total de dosis de semen del envío / Total number of doses of the semen in the consignment
I.21.			I.22. Número total de paquetes / Total number of packages
I.23. Identificación del contenedor / número del precinto / Identification of container/Seal number			I.24. Tipo de embalaje / Type of packaging
I.25. Mercancías destinadas a utilizarse como / Commodities intended for use as:			
I.26.		I.27.	

País de destino / Country of destination: Chile	Nº de referencia del certificado / Certificate reference no.	Certificado sustitutivo no: / Replacement certificate no.
<p><i>microagglutination test for serovars endemic in country of origin, titer 1/400 OR treatment with two shots of dehydrostreptomycin (25 mg/kg) 14 days apart, the second shot to be given 7 days prior to extraction of semen intended for Chile.</i></p> <p><i>Enfermedad de Aujeszky: prueba de seroneutralización negativa a 1/4 o ensayo ELISA / Aujeszky's Disease: negative serum neutralization assay at 1/4 or ELISA test.</i></p> <p><i>Brucellosis (Brucella suis): aglutinación lenta en tubo (título igual a 1/50 o menor) o ensayo Rosa de Bengala, o ensayo ELISA, o fijación de complemento (negativa 1/8)</i></p> <p><i>Brucellosis (Brucella suis): Slow serum agglutination in tube (titer equal to 1/50 or less) or Rose Bengal test, or ELISA test, or complement fixation (negative 1/8).</i></p> <p><i>Gastroenteritis transmisibile: ensayo ELISA o prueba de seroneutralización. Transmissible Gastroenteritis: ELISA test or serum neutralization assay.</i></p> <p><i>Coronavirus respiratorio porcino: ensayo ELISA o prueba de seroneutralización. Porcine Respiratory Coronavirus: ELISA test or serum neutralization assay.</i></p> <p><i>Síndrome reproductivo y respiratorio porcino (PRRS): ensayo ELISA multivalente. Porcine Respiratory and Reproductive Syndrome (PRRS): Multivalent ELISA test.</i></p> <p>4. El semen / The semen</p> <ul style="list-style-type: none"> • El semen fue diluido utilizando aditivos estériles con antibióticos agregados en cantidades conformes a las normas de la OMSA / <i>The semen was diluted using sterile additives with added antibiotics in quantities complying with WOAHA standards</i> • Para el almacenamiento del semen sólo se han utilizado equipos esterilizados y nitrógeno fresco no usado para otros fines / <i>Only sterilized equipment and fresh nitrogen, used for no other purpose have been used for semen storage</i> • Después de la recolección y hasta el despacho a Chile, el semen fue conservado en contenedores reservados exclusivamente para esta operación de exportación y no ha entrado en contacto con material de estado sanitario inferior / <i>After collection and until shipment to Chile, the semen was stored in containers reserved exclusively for this export operation and has not been in contact with material of lower sanitary status</i> • Sólo se podrá despachar a Chile una vez de obtenidos resultados negativos en las pruebas realizadas después de la recolección / <i>It can only be shipped to Chile once negative results have been obtained in the post-collection tests.</i> 		
Veterinario oficial / <i>Official veterinarian:</i> <hr/> (Nombre en letra de imprenta) <i>(Name (in capital letters))</i>		Cualificación y título / <i>Qualification and title:</i> <hr/> Firma / <i>Signature</i> ¹ : <hr/>
Fecha / <i>Date:</i> <hr/>	Lugar / <i>Place:</i> <hr/>	

¹ La firma y el sello deben tener otro color que el del texto./The signature and stamp must be in a different colour to that of the printing.